



**Congresso
Tocantinense
de Farmácia**

**Estratégias para a Expansão dos
Cuidados Farmacêuticos no Brasil**



**04, 05 E 06
DE SETEMBRO
DE 2025**

Centro Universitário CEULP/ULBRA

Palmas-TO

ESTRATÉGIAS DE TRADUÇÃO FARMACÊUTICA PARA LIBRAS SEGUINDO A NORMA SURDA

V CONGRESSO TOCANTINENSE DE FARMÁCIA, 5ª edição, de 04/09/2025 a 06/09/2025

ISBN dos Anais: 978-65-5465-160-8

BRAUNA; Geovana Lima Gonçalves¹, SARNIK; Mariana Victoria Todeschini Sarnik², WEININGER; Markus Johannes³, MENDES; Núbia Flávia Oliveira⁴

RESUMO

ESTRATÉGIAS DE TRADUÇÃO FARMACÊUTICA PARA LIBRAS SEGUINDO A NORMA SURDA

Introdução e Objetivos: A barreira linguística impacta no acesso de surdos às informações farmacêuticas. Diante disso, objetivamos propor estratégias de tradução farmacêutica para Libras que contemplem a norma surda e ampliem a acessibilidade no cuidado da saúde. **Métodos:** Trata-se de uma pesquisa qualitativa com abordagem etnográfica na perspectiva surda. A construção das estratégias foi baseada em vivências em projetos com registros de experiências, interações em Libras e análise das práticas comunicacionais no cuidado farmacêutico. **Resultados e Discussão:** As estratégias desenvolvidas respeitam a estrutura da Libras e promovem melhor compreensão de informações a respeito de tradução farmacêutica. A participação de surdos como protagonistas foi essencial para validar a clareza dos sinais e evitar traduções literais. Observou-se melhora na autonomia e segurança nas informações farmacêuticas por pessoas surdas. A acessibilidade linguística nesse contexto se mostrou essencial para promover o direito à saúde, garantindo que pacientes surdos possam compreender informações farmacêuticas e orientações clínicas com autonomia. **Conclusão:** As estratégias propostas fortalecem a acessibilidade no cuidado farmacêutico, promovendo um atendimento seguro, inclusivo e centrado na pessoa surda. “Declaro(amos) não haver conflito de interesse(s)”

PALAVRAS-CHAVE: Acessibilidade; Tradução; Informações farmacêuticas

¹ Universidade Federal do Tocantins, geovana.brauna@mail.uft.edu.br

² Universidade Cruzeiro do Sul, online.mariana2@gmail.com

³ Universidade Federal de Santa Catarina, markus@cc2.ufsc.br

⁴ Instituto Federal de Brasília, nubiaflavia2@gmail.com